

УДК 371.315:811.111

Курило Л.В.*Киевский национальный лингвистический университет (Украина)***ОРГАНИЗАЦИЯ ОБУЧЕНИЯ БУДУЩИХ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА ПРОФЕССИОНАЛЬНО
ОРИЕНТИРОВАННОЙ НАУЧНОЙ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ**

Аннотация. В статье отражены авторские методические рекомендации по обучению будущих преподавателей английского языка профессионально ориентированной научной письменной речи в жанрах тезисов доклада и научной статьи. Рассмотрены основные параметры обучения: этап обучения, количество часов, подходы, содержание и принципы обучения, отбор материалов, комплексы упражнений, организационные формы обучения и контроля, форма отчетности. Приведены ограничения исследования и перспективы последующих научных изысканий.

Ключевые слова: научная письменная речь, учебная автономия, научный дискурс, параметры обучения, жанр.

L. Kurylo*Kyiv National Linguistic University, Ukraine***TEACHING FUTURE TEACHERS OF ENGLISH PROFESSIONALLY
ORIENTED SCIENTIFIC WRITING**

Abstract. The article deals with the methodological guide for teaching future teachers of English to write professionally oriented scientific articles and conference abstracts. The following teaching parameters are examined: a study stage, teaching hours, approaches, content and principles of teaching, material selection, exercise sets, teaching and control organization forms, forms of reporting. Restrictions and perspectives of further research are suggested.

Key words: writing for science, academic autonomy, scientific discourse, parameters of studying, genre.

В условиях интеграции национальной системы образования в Европейское пространство высшего образования актуальным является обучение будущих преподавателей английского языка профессионально ориентированной (ПО) научной письменной речи (НПР). Формулировка методических рекомендаций является важнейшим результатом теоретического и практического изучения проблемы

создания подсистемы упражнений для обучения магистрантов языковых специальностей ПО НПР (в жанрах научной коммуникации: тезисах доклада и научной статье).

Исходя из этого, *цель* данной статьи состоит в формулировке методических рекомендаций по организации обучения будущих преподавателей английского языка ПО НПР. В соответствии с целью выделены *задачи*, связанные с параметрами обучения:

© Курило Л.В., 2014.

этап обучения, количество часов, подходы, содержание, принципы, отбор материалов, комплексы упражнений, формы обучения и контроля, форма отчетности.

Проблемой организации обучения НПП занимались многие исследователи. Л.Р. Ахметова изучала особенности учета принципа преемственности обучения ПО НПП в бакалавриате и магистратуре [1]. Э.В. Васильева рассматривала методику обучения написания англоязычного научного проблемно-тематического сообщения [4]. Т.М. Корж занималась проблематикой обучения аннотированию английских ПО текстов [6]. О.С. Синекон исследовала особенности интерактивного обучения НПП с использованием компьютерных технологий [9]. Л. Хемплионс (L. Hamp-Lyons) и Б. Хисли (B. Heasley) разработали методику обучения НПП, которая ориентирована на овладение жанрами академического и научного дискурсов (НД) [10]. Но проблема организации обучения будущих преподавателей английского языка ПО НПП в жанрах научной статьи и тезисов доклада осталась вне внимания исследователей.

Рассмотрим релевантные параметры обучения.

Этап обучения ПО НПП необходимо организовать после того, как студенты достигнут уровня C1 на базе умений академической письменной речи (АПР) [2]. Особенности этого этапа обучения диктуют некоторые требования к организации процесса: 1) необходимость стимулировать учебную автономию, без чего невозможно овладение методами и приемами познания, обучения и самоконтроля; 2) повышенная мотивация учения, обусловленная

стимуляцией интереса к аспектам коммуникативной и научной деятельности преподавателя английского языка; 3) необходимость внедрения рефлексивных способов деятельности в процессе обучения – формирование способности осознавать и воспринимать самого себя; 4) плотный режим работы, что обуславливает увеличение объема самостоятельной работы и привлечение к организационной работе. Таким образом, обучать продуцированию ПО тезисов доклада и научных статей следует в магистратуре языкового факультета на протяжении двух семестров в рамках курса практики устной и письменной речи или других курсов, направленных на овладение НПП.

Количество часов в первом семестре составляет 24 часа аудиторных и домашних занятий (соотношение – 1:1). В это время магистранты обучаются в рамках трех циклов: 1) пропедевтического, который направлен на определение исходного уровня владения АПР, прогнозирование трудностей овладения НПП; 2) основного в условиях полуавтономии, которая предусматривает совместное с преподавателем определение целей и возможность выбора магистрантами собственных путей достижения отдельных целей; 3) завершающий, который направлен на стимулирование и ориентирование более автономного обучения. Во втором семестре (20 часов самостоятельной работы) магистранты обучаются в условиях частично зависимой автономии, которая предусматривает совместное с преподавателем определение общих целей, самостоятельное определение индивидуальных целей и выбор путей их реализации, опосредствованный контроль преподавателя [5, с. 14–15].

Методической базой обучения ПО НПР является *сочетание трех подходов*: процессуального, жанрового, интегративного. Процессуальный подход отражает процесс написания научного текста (НТ), который состоит из ряда операций мышления и проявляется в последовательном развертывании этапов продуцирования НТ: 1) аналитического восприятия; 2) подготовки к написанию; 3) написания черновика; 4) его комментирования, самопроверки и само- / взаимооценки; 5) написания окончательного варианта; 6) его комментирования, самопроверки и само- / взаимооценки. Жанровый подход базируется на обучении достижения коммуникативных целей в НТ разных жанров и реализуется на всех этапах текстовой деятельности, особенно на этапе подготовки, когда имплицитно и эксплицитно задаются жанрово-стилистические особенности НД. Интегративный подход реализуется через использование бинарных НТ на родном и иностранном языке, на основе которых обучение ПО НПР приобретает необходимое социокультурное содержание [3, с. 169–171]. Сочетание этих подходов возможно при условии достижения цели обучения, реализации содержания и принципов.

Стратегической *целью* обучения является наперед запланированный результат обучающей деятельности преподавателя и учебной деятельности магистрантов по овладению межкультурной НПР. Стратегическая цель обуславливает практические, образовательные, профессиональные, развивающие, воспитательные цели. Реализация целей достигается при условиях четкого определения *содержания* обучения. Его компоненты

включают два аспекта: предметный и процессуальный. Первый аспект относится к знаниям лингвистического, академического, научного, социокультурного и профессионального характера, а второй – это навыки и умения использовать знания для осуществления ПО научного письменного общения и упражнения для их развития [8]. *Принципы* обучения обеспечивают возможность реализации методики. К специальным методическим принципам относятся: 1) принцип развития учебной автономии; 2) принцип преемственности; 3) принцип взаимосвязанного обучения чтения и написания НТ; 4) принцип осознанного учета родного и иностранного языков и культур; 5) принцип использования информационно-коммуникационных технологий (ИКТ).

Отбор материалов для обучения будущих преподавателей английского языка ПО НПР возможен при учете целей, содержания, принципов и методологии. Единицей отбора является бинарный НТ, идентичный по жанру, стилю и предметному содержанию, или разноязычный набор текстов как образцов для лингвистического анализа с целью воспроизведения выделенных особенностей у продуцируемых НТ. Отбор материалов следует проводить по следующим критериям: аутентичность, новизна, жанровая достаточность и репрезентативность, языковая функционально-семантическая системность, объем НТ. Процедура отбора проводится в поэтапной последовательности действий: 1) выбор источников отбора (англоязычных специальных изданий); 2) анализ англоязычных НТ на предмет соответствия критериям, их отбор; 3) вы-

бор источников отбора (специальных изданий на родном языке); 4) анализ НТ на родном языке на предмет соответствия критериям, их отбор; 5) сопоставление и отбор бинарных НТ.

Отобранные НТ используются в комплексах упражнений, которые составлены на основе разработанной подсистемы упражнений. Подсистема упражнений для обучения будущих преподавателей английского языка ПО НПР есть последовательное развертывание четырех групп упражнений: 1) группа А: анализ образцов бинарных НТ; 2) группа Б: тренировка в ПО научном письменном общении; 3) группа В: практика в ПО научном письменном общении; 4) группа Г: редактирование ПО НТ. После завершения выполнения упражнений группы Г следует повторно последовательно выполнять упражнения групп В и Г для усовершенствования умений.

Упражнения комплексов должны соответствовать требованиям в фазах задания, исполнения задания и контроля исполнения [7]. В фазе задания к упражнениям предъявляются следующие требования: коммуникативности, мотивированности, культурологической и профессиональной направленности. В фазе исполнения задания к упражнениям предъявляются требования, которые касаются: 1) степени управления (на каждом последующем этапе необходимо ослабление степени управления); 2) направленности действия на прием или выдачу информации (последовательное выполнение рецептивных, рецептивно-репродуктивных, продуктивных и рецептивно-продуктивных упражнений); 3) форм организации упражнений (упражнения бывают индивидуальными, в малых группах, обще-

групповые); 4) опор, необходимых для их выполнения (естественные опоры и опросники); 5) использования ИКТ (в процессе написания черновика и окончательного варианта; отдельные упражнения, направленные на развитие умений составления библиографии, поиск источников в сети Интернет, форматирование НТ, оформление ссылок и т. д.); 6) места выполнения (упражнения – аудиторские и внеаудиторские). Касательно степени управления на этапе аналитического восприятия следует отметить, что более рациональным является не жесткое, а относительно жесткое управление, поскольку таким образом стимулируются рефлексивные способы деятельности с НТ, в связи с чем в большей степени реализуются образовательные цели обучения и обеспечивается постепенное развитие учебной автономии. В фазе контроля исполнения задания к упражнениям предъявляются требования, которые обусловлены использованием разных видов контроля, когда на само- и взаимоконтроль магистрантов накладывается контроль преподавателя, что также стимулирует развитие автономии, способности управлять учебной деятельностью, реализовать рефлексия при некоторой независимости от преподавателя [7, с. 31–32].

Рассматривая организационные формы обучения и контроля, следует отметить, что их выбор продиктован особенностями процессуального подхода (предусматривает оценивание, исправление, редактирование черновика и окончательного варианта НТ магистрантами) и необходимостью обеспечить постепенный переход от полуавтономии в первом семестре к частично зависимой автономии во

втором семестре магистратуры. Важно то, что, предлагая упражнения на нахождение ошибок, их исправление, анализ и обсуждение, а также организуя взаимопроверку письменных работ, создаются условия для максимального предупреждения ошибок в НПП магистрантов. Эффективными организационными формами обучения и контроля является сочетание индивидуальной, парной и групповой работы, при этом с каждым последующим этапом преподаватель должен в некоторой степени отстраняться от активного участия в процессе обучения, давать возможность магистрантам самим определяться с отдельными путями достижения целей и брать на себя ответственность за принятые решения [7, с. 32]. Преподаватель должен быть партнером и советчиком: не спешить исправлять ошибочные суждения магистрантов, а пытаться постичь их логику, предлагать рассуждать в ином ключе, обосновывать целесообразность и объективность такого анализа и подводить магистрантов к правильному решению. Таким образом, роль преподавателя состоит в том, чтобы уважать творческий поиск и оставлять за авторами ответственность за окончательный вариант НТ.

Формою отчетности являются непосредственно написанные тезисы доклада и научные статьи, составленные магистрантами в соответствии с действующими требованиями и стандартами.

Таким образом, составленные методические рекомендации по обучению будущих преподавателей английского языка ПО НПП (которые касаются этапа обучения, количества часов, подходов, содержания, принципов, отбора

материалов, комплексов упражнений, форм обучения и контроля, формы отчетности) позволяют внедрить соответствующую методику в магистратуре высших языковых учебных заведений. Реализация методических рекомендаций стимулирует учебную и научную деятельность магистрантов, способствует развитию автономии, рефлексивных способов деятельности.

Проведенное исследование не претендует на окончательное решение вопроса обучения будущих преподавателей английского языка ПО НПП. Перспективой последующих исследований может быть модифицирование методики для других жанров НД, а также для других иностранных языков. Перспективным направлением исследований считаем также изучение возможностей обучения ПО НПП с компьютерными средствами обучения: разработку электронных пособий, справочников, веб-ресурсов и др.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Ахметова Л.Р. Преемственность обучения письменной английской речи на продвинутом этапе языкового вуза (бакалавриат и магистратура): автореф. дис. ... канд. пед. наук. – Ташкент, 2011. – 25 с.
2. Захарова А.В. Формирование навыков академической письменной речи в системе подготовки современного специалиста // Вестник МГОУ. Серия «Педагогика». – 2012. – №2. – С. 88–94.
3. Мазунова Л.К. Система овладения культурой иноязычного письма в языковом вузе: дис. ... докт. пед. наук. – Уфа, 2005. – 295 с.
4. Васильева Е.В. Навчання студентів мовних спеціальностей написання наукового проблемно-тематичного повідомлення англійською мовою: дис. ... канд. пед. наук. – К., 2005. – 164 с.

5. Задорожна І.П. Організація само-стійної роботи майбутніх учителів англійської мови з практичної мовної підготовки: монографія. – Тернопіль: Вид-во ТНПУ, 2011. – 414 с.
6. Корж Т.М. Навчання студентів ви-щих технічних навчальних закладів анотування англійських професійно орієнтованих текстів: дис. ... канд. пед. наук. – Севастополь, 2008. – 256 с.
7. Курило Л.В. Вправи для навчання майбутніх викладачів англійської мови професійно орієнтованого наукового писемного мовлення // Іноземні мови. – 2013. – №1. – С. 28–33.
8. Курило Л.В. Мета і зміст навчання майбутніх викладачів англійської мови професійно орієнтованого наукового писемного мовлення // Вісник КНЛУ. – Серія «Педагогіка та психологія». – К., 2012. – Вип. 21. – С. 47–55.
9. Синекон О.С. Методика інтерактивно-го навчання англійського писемного мовлення майбутніх фахівців з інфор-маційної безпеки з використанням комп'ютерних технологій: дис. ... канд. пед. наук. – К., 2010. – 370 с.
10. Hamp-Lyons L., Heasley B. Study Writing: A course in writing skills for academic purposes (second edition). – Cambridge: CUP, 2010. – 214 p.